K. 360. Stela from Ba Dom, 6th century Śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00360

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00360.xml

Language: Sanskrit [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the seventh century CE.

Edition

1. Anuṣṭubh

〈1〉 candramaulis sa jayati _
yasya liṅgā [˘–˘–]
〈2〉 Abhitassaralamūlaṁ _
saritaś śubharodhasi //

2. Anuṣṭubh

〈3〉 mahotsave bhagavataḥ _
sūryyacandramasor grahe
〈4〉 droṇamātraṁ ghṛ̥taṁ kṣodraṁ _
phāṇitañ ca tathāpa yaḥ //

3. Anuṣṭubh

〈5〉 śālyakṣatāś catuṣkuñcāḥ _
kramukaṁ dvisahasrakaṁ
〈6〉 pālayati candravindau _
sthitīr evam avarddhata //

4. Anuṣṭubh

〈7〉 caṇḍeśvarasya bhavanaṁ _
kṛśānor iṣṭakāmayaṁ
〈8〉 bhaktaśālaṁ kṛtan tena _
śilāvandhanam āyataṁ //

Apparatus

〈1〉 liṅgā ◇ *liṅga* Cœdès 1937–1966.

Translation into French by Cœdès 1937–1966

1.

La victoire est au dieu qui porte la lune dans son diadème ; (le sanctuaire?) de son *liṅga* a un domaine s'étendant du chaque côté sur les rives fortunées du fleuve.

2.

Lors de la grande fête de *bhagavat*, lors d'une éclipse de soleil ou de lune, il reçoit un *droṇa* de beurre fondu, de miel et de sucre,

3.

quatre *kuñci* de paddy, deux mille noix d'arec. Sous la garde de Candravindu, cette fondation a prospéré.

4.

Celui-ci a fait une demeure en brique de l'archer Caṇḍeśvara, un réfectoire et un long mur de pierre.

Bibliography

Edited by George Cœdès (1937–1966, vol. 5, pp. 61–62) with a French translation; re-edited here by Kunthea Chhom based on the estampage EFEO n. 1142.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1937. “A New Inscription from Fu-Nan.” JGIS 4 (2), pp. 117–121. Volume 5, pages 61–62.